



PREGONERO



"contarte he maravillas. . ."

CELESTINA ON STAGE:

The most recent production on stage that has come to my attention is THE SPANISH BAWD, an abridged adaptation of the English translation of James Mabbe (1631), presented by Glasgow, Scotland's Citizens Theatre Company under the direction of Philip PROWSE from January 17 to February 1, 1986. Mr. Prowse was also the designer for the production. His set featured receding balconies, criss-crossing alleys under a mustard-colored canopy, bathed in intense bright light and vertically scored by white pillars, giving an overall effect of Moorish Andalusia (lighting by Gerry Jenkinson).

The production was marked by decidedly personal choices in other regards: the presence of fascist policemen, honking horns, varied accents and dress modes, and stage business which often seemed frenetic. It played with two intermissions. One of the more unusual features of the production was the casting. The company is small and six actors and actresses played double roles, with a male actor, Robert David MacDonald, cast as both Celestina and Pleberio (Celestina has been cast with male actors previously, at least twice in Chile). Another male actor did similar double duty as male and female personages when Dominic Arnold appeared as both Calisto and Alisa. Kate Kitovitz was Melibea and Elicia; Rupert Farley served as Sempronio and Tristán, and Jonathan Phillips created the roles of Pármemo and Sosia. Anne Lambton played Lucrecia and was, apparently, a hit also as Areúsa. Dennis Knotts appeared as Crito and filling out non-speaking roles of the local gendarmes were Piero Jamieson, Calum Maçaninch and Keith MacLeod.

See also the bibliographical supplement entry in this issue [Item #39].

CELESTINA ON THE RADIO

According to Celestinesca corresponsal Adrienne MANDEL, there was a twenty segment radio adaptation of LC broadcast in the Spring of 1985 by France Culture, directed by Jean-Pierre COLAS. We look forward to receiving more information on this curious adaptation in the near future.

PONENCIAS

Lo que a continuación tenemos es una lista--seguramente muy parcial--de las ponencias de tema celestinesco que han llegado a la atención de este boletín. Cubre el período de más o menos los últimos doce meses, o sea, a partir de marzo de 1985. Las últimas que anoto son las anunciadas para estos meses de mayo, 1986.

1. Keith WHINNOM, "El género celestinesco." VI Academia Literaria Renacentista, Salamanca, 14-16 marzo 1985.

2. Erna BERNDT-KELLEY, "En torno al nombre de la obra de Fernando de Rojas: peripecias de un título." 14 y 20 de marzo 1985, Depto. de Literatura Española de la Fac. de Filosofía y Letras y Programa de Estudios Hispánicos, Universidad de Córdoba. [V. t. Celestinesca 9, ii (Otoño 1985, 3-46.)]

3. Joseph SNOW, "The Current State of Research in Fifteenth-Century Spanish Literature." XX International Medieval Conference, Kalamazoo Michigan (USA), 9-12 mayo 1985.

4. Robert SURLS, "A Homocentric View of 'Superbia' in the Spanish CELESTINA." XX International Medieval Conference, Kalamazoo Michigan (USA), 9-12 mayo 1985.

5. Alan DEYERMOND, un ciclo de tres ponencias con el título general, "CELESTINA, género y tradición literaria: estructura y estilo; los personajes y su contexto social." Cursos Internacionales, Universidad de Salamanca, 12-14 agosto 1985. [V. t. "El Adelantado" (Salamanca) 14 agosto 1985), art. firmado por Carlos Alonso.]

6. Anthony J. CARDENAS, "The Use of 'Ass' in the CELESTINA." XI Conference of The Southeastern Medieval Association, Chattanooga Tennessee (USA), 10-12 octubre 1985).

7. Lee GALLO, "CELESTINA and Medieval Neoplatonism." XI Conference of The Southeastern Medieval Association, Chattanooga Tennessee (USA), 10-12 octubre 1986.

8. Javier HERRERO, "Did Cervantes Feel Calisto's Toothach (CELESTINA, ACT IV)?" The Cervantes Society of

CELESTINESCA

America Symposium, Washington, D. C. (USA), 25-26 octubre 1986. [En El viejo celoso y La ilustre fregona.]

9. Dámaso ALONSO. "Algunos comentarios sobre LC." II Simposio Literario Internacional Sobre Aspectos de la Literatura Medieval Española, Ateneo de Madrid, 25 de noviembre, 1985.

10. Jerry R. RANK, "Doña Endrina and Melibea: Two Manifestations of Feminine Antimodels." Modern Language Association, Chicago Illinois (USA), 27-30 diciembre 1985.

11. Samuel G. ARMISTEAD, "Celestina's Muslim Sisters." Modern Language Association, Chicago Illinois (USA), 27-30 diciembre 1985 [Sobre todo en un episodio de las Mil y una noches.]

12. Victorio G. AGUERA, "De los contextos a la eteroglosa: Creación de una nueva realidad." IV Annual Southeast Conference on Foreign Languages and Literatures, 27-28 febrero, 1 marzo 1986, Rollins College, Winter Park Florida (USA). [Esta y las dos que siguen formaron una sesión especial: CELESTINA: Modern Critical Perspectives, organizada y moderada por M. Garci Gómez y S. Montesa.]

13. Elena GASCON-VERA, "CELESTINA: el diálogo como espejo de la parodia." [V. no. 11.].

14. Ramón D. SOLIS, "Deconstrucción: reflexiones sobre CELESTINA." [V. no. 11.].

15. Joseph T. SNOW, "'What a Tangled Web We Weave': Celestina Caught in the Web." Depto. de Lenguas y Literaturas Española y Portuguesa, Miami Univ., Oxford Ohio (USA), 28 marzo 1986.

16. Hope K. GOODALE, "Greed, Honor, and Coincidentally the Beard, in the Cid and LC." Seventh Plymouth Medieval Forum, Plymouth, New Hampshire (USA), 11-12 abril, 1986.

17. Peter RUSSELL, "CELESTINA, novel or drama?" April 17, 1986. Department of Spanish, Italian and Portuguese, Univ. of Kentucky (USA).

18. Charles F. FAULHABER, "Libro de buen amor and Celestina: Texts and Contexts." Raimunda Lida Memorial Lecture, Harvard University, April 1986.

19. Joseph SNOW, "New Directions in Celestina Studies." Sesión especial organizado por Isidro J. Rivera para el XXI International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo Michigan, 8-11 mayo 1986. Las tres ponencias, 19-21, fueron leídas en la misma sesión. [V. abajo, el apartado CURSOS Y PROGRAMAS ESPECIALES.]

CELESTINESCA

20. Madeleine SUTHERLAND, "Violence in LC." [V. arriba, no. 19.]

21. Spurgeon BALDWIN, "Sin and Retribution in LC." [V. arriba, no. 19.]

TESIS DOCTORALES:

LEIDA: Lee Ann GALLO (Emory University, Atlanta, Georgia USA), "Neoplatonismo y la Celestina." Mayo 1986. Directores: R. P. Kinkade, J. T. Snow.

EN CURSO DE PREPARACION:

Consolación BARANDA LETURIO (Universidad Complutense, Madrid), "La Segunda Celestina de Feliciano de Silva." Director: Nicasio Salvador Miguel.

Christine S. MCGAUHEY (Indiana University, USA), "The Aesthetics of Death: Coplas por la muerte de su padre, Libro de buen amor and the Celestina." Director: Luis Beltrán.

Ellen PELLA (University of Pennsylvania, USA), "Celestina: The Dialogue." Directora: Augusta Foley.

BIBLIOGRAFIA:

EN PRENSA: Fernando CANTALAPIEDRA informa que saldrá en breve su estudio Lectura semiótica formal de LC a publicarse por Reichenberger en Kassel (Alemania Occidental). Un aspecto fundamental de su análisis es la idea de que el autor primitivo dejó completos los actos 1-12 de la Comedia, y que Rojas le añadió los cuatro actos restantes y las interpolaciones de la Tragicomedia.

Informa Luis RUBIO GARCIA en el prólogo a la nueva edición de su Estudios sobre LC (Murcia, 1985) [V. #41 del suplemento bibliográfico en este número de Celestinesca] que actualmente prepara una nueva monografía que tratará el supuesto judaísmo de la Celestina que se va a basar en un "conocimiento más exacto de la situación y vida de los judíos y conversos en la baja Edad Media" (p. [8]).

En comunicación personal, escribe Charles F. FRAKER que ha metido la pluma en un proyecto de cierta envergadura sobre Celestina: "a monograph, all about literary-historical background on one hand, and genre and poetics on the other."

Louise FOTHERGILL-PAYNE debe mandar su manuscrito en septiembre de 1986 a la Cambridge University Press sobre la presencia en la Celestina de Séneca y el pensamiento senequista.

CELESTINESCA

Emilio de MIGUEL MARTINEZ, del Departamento de Filología de la Universidad de Salamanca, está preparando una versión definitiva de un estudio que viene preparando en el que abogará por la autoría de Fernando de Rojas del Auto I^o de Celestina.

James R. STAMM, de la New York University, estaba en Italia este año donde, entre otras cosas, estaba terminando un libro que dice ofrecerá una nueva lectura de la Celestina de Rojas.

Kathleen V. KISH, de la University of North Carolina--Greensboro, USA, está preparando una edición y estudio de la traducción al holandés de hacia mediados del siglo dieciséis.

Otros dos estudios en plena preparación sobre aspectos de la Celestina de Rojas están siendo llevados a cabo en el momento actual por Manoel da COSTA FONTES (Kent State University, Ohio, USA) y por Alberto FORCADAS (University of Alberta, CANADA). No es el momento apropiado de divulgar los temas de los respectivos estudios.

CURSOS Y PROGRAMAS ESPECIALES:

José MUNOZ GARRIGOS (Departamento de Filología, Universidad de Murcia) dirigió durante el año 1985-1986 un curso de doctorado bajo el título "Una lectura lingüística de la Celestina." Utilizó, en la programación del curso, especialistas invitados, quienes aportaron a la materia del curso sus perspectivas particulares.

Organizó no un curso sino una sesión especial dedicada a "New Directions in CELESTINA Studies" el colega Isidro RIVERA (University of Illinois, USA) para el XXI^o Congreso Internacional de Estudios Medievales, celebrado el 8-12 de mayo [1986] en Kalamazoo, Michigan, USA. Hubo un nutrido público para las tres presentaciones:

1. J. T. SNOW (University of Georgia, USA), "Recent Research and New Directions," en la cual ponencia repasó las últimas publicaciones como, por ejemplo, la nueva edición crítica, y el estudio que la acompaña, de Miguel Marciales (2 tomos, University of Illinois Press), además de señalar una media docena de libros que se están preparando actualmente [y que quedan reseñadas en el apartado inmediatamente anterior de este Pregoner].

2. Madeline SUTHERLAND (Stanford University, California USA) habló después sobre el tema, "Violence in the Celestina." Considera fundamental en la obra la presencia de la violencia y resumió su impacto allí. Pero ella enfocó en una nueva--aunque tentativa--lectura empleando el modelo

crítico explicado por René Girard, específicamente sus ideas sobre violencia y sacrificio y la teoría de la "triangulación del deseo." Presentó luego los casos en la obra rojana en los que la pérdida de líneas, fronteras y diferencias entre clases, el orden social y otros esquemas organizacionales de importancia en la época de Rojas, crearon las tensiones necesarias para los actos violentos que allí dominan, llevando casi todos los personajes a un fin trágico. El orden depende en cómo una sociedad mantiene las gradaciones que marcan claramente las diferencias entre seres, clases, grupos, etc. Al no poder respetarlas o entenderlas, se crea la situación catalizadora que es propicia al estallamiento de la violencia. Y así ocurre en Celestina. Calisto, Melibea, Celestina, todos en efecto, pierden la capacidad de distinguir estas diferencias (niveles religiosos, sociales, familiares y personales) y crean, con las substituciones efectuadas, triangulaciones del deseo que causan la violencia o la serie de actos violentos que sólo el sacrificio puede solventar: el suicidio de Melibea al final de la obra. Según esta investigadora, la pérdida de diferenciaciones, tan importante al entendimiento del mundo rojano, podría servir como metáfora para la consolidación política y religiosa de la España de Fernando de Rojas, tema que tendrá que estudiarse más en futuro.

3. Spurgeon BALDWIN JR (University of Illinois, USA), en "Sin and Retribution in the Celestina," abordó el tema de la interpretación de la moralidad de la Celestina de Rojas, indicando que las dos tendencias más defendidas no se complementan: una que acuerda muy estrictamente con las instrucciones del "Prólogo" del libro (la de M. Bataillon, 1961, por ejemplo) y otra que ve, más que una obra moralizante, una obra profundamente moral, trascendente (Gilman, The Art, 1956). Al discutir varios puntos textuales (sobre todo las muertes, el pecado, la confesión, la salvación, el arrepentimiento, la contrición, y la brujería) y los mecanismos utilizados para animarlos y justificarlos, el ponente, a la luz de su exposición de los sucesos textuales y el encadenamiento de los motivos que los impulsan, queda claramente en el campo de la interpretación de la moralización declarada en el "Prólogo." El pecado, para Rojas, pide la retribución, y las llamadas de Calisto y Celestina ("¡Confession!") han de verse en función de la gran ironía rojana.